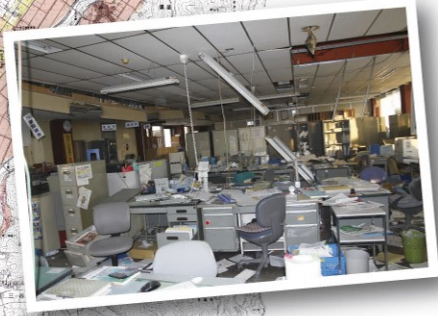


も おか し  
**真岡市 2019**

ぼう さい ま つ ぷ  
**防災マップ**

Mapa de prevenção de desastres da cidade de Mooka

Mapa de Prevención de Catástrofes de Moka



も おか し  
**真岡市**

も おか し し 民 せい かつ ぷ  
**真岡市 市民生活部**

し 民 せい かつ か き き かん り がかり  
**市民生活課 危機管理係**

☎0285-83-8396

Departamento de Assuntos do Cidadão Divisão de Assuntos do Cidadão Serviço de Gerenciamento de crises da Cidade de Mooka

Equipo de Gestión de Riesgos, Sección de Vidas Ciudadanas, Departamento de Vidas Ciudadanas, Ciudad de Moka

し 民 せい かつ か こく さい こう りゅう かり  
**市民生活課 国際交流係**

も おか し こく さい こう りゅう きょう かい  
**(真岡市国際交流協会)**

☎0285-83-8719

Setor de Assuntos do Cidadão Serviço de Intercâmbio Internacional (Associação de Intercâmbio Internacional da cidade de Mooka)

Sección de Vidas Ciudadanas Equipo de Comunicación Internacional (Asociación de Comunicación Internacional de la Ciudad de Moka)

# わが家の防災メモ

Anotações da nossa família para casos de prevenção de desastres

Notas de nuestra casa

なまえ 名前 <b>Nome</b> <b>Nombre</b>	けつえきがた 血液型 <b>Tipo sanguíneo</b> Tipo de sangre	こくせき 国籍 <b>Nacionalidade</b> <b>Nacionalidad</b>	せいねんがっぴ 生年月日 <b>Data de Nascimento</b> Fecha de nacimiento
じゅうしょ 住所 <b>Endereço</b> <b>Dirección</b>	でんわばんごう 電話番号 <b>Número de telefone</b> <b>Número telefónico</b>		

かじ 火事・救急 <b>Incêndio / Emergência</b> <b>Incendio/Emergencia</b>	<b>119</b>
--	------------

けいさつ 警察 <b>Polícia</b> <b>Policía</b>	<b>110</b>
---	------------

●緊急連絡先 **Contato em caso de emergência**  
**Contacto de emergencia**

●避難場所・避難所 **Locais de abrigamentos / Abrigos**  
**Lugares de refugio/ Locales de refugio**

じぶん くに たいしかん れんらくさき  
自分の国の大使館の連絡先 **Contato da Embaixada do seu próprio país**  
**Contacto de la embajada de mi país**

めも  
メモ **Anotações** **Notas**

●家族のデータ **Dados dos familiares** **Datos de la familia**

なまえ 名前 <b>Nome</b> <b>Nombre</b>	じゅうしょ 住所 <b>Endereço</b> <b>Dirección</b>	でんわ 電話 <b>Número de telefone</b> <b>Número telefónico</b>	せいねんがっぴ 生年月日 <b>Data de Nascimento</b> Fecha de nacimiento	けつえきがた 血液型 <b>Tipo sanguíneo</b> Tipo de sangre	めも メモ <b>Anotações</b> <b>Notas</b>

●親戚・知人の連絡先 **Contato dos parentes e conhecidos**  
**Contacto de mis parientes/conocidos**

なまえ 名前 <b>Nome</b> <b>Nombre</b>	じゅうしょ 住所 <b>Endereço</b> <b>Dirección</b>	でんわ 電話 <b>Número de telefone</b> <b>Número telefónico</b>	めも メモ <b>Anotações</b> <b>Notas</b>

真岡市休日夜間急患診療所 **Centro de atendimento médico de Emergência Noturno de Moka** **Servicio de Emergencia Médica de la ciudad de Moka (nocturno y feriado)** **TEL.0285-82-9910**

所在地: 真岡市中郷227番地1(新・芳賀赤十字病院敷地内)  
Endereço: 1-1 227 Nakago da cidade de Moka (NISEKI)  
Dirección: 227-1 Nakago (Nuevo Hospital de la Cruz Roja)

診療科目: 小児科・内科  
Especialidade da consulta médica: **Pediatría / Clínica médica**  
Tratamientos médicos: **Pediatría, medicina interna**  
診療日: 毎日  
Dia da consulta: **Todo día**  
Días de consultas: **Todos los días**

診療時間: 休日昼間(日曜・祝日・12/29~1/3)9:00~12:00、13:00~17:00  
Tempo de consulta médica: **Feriado Diurno (Domingo e Feriados : 29/12 a 3/1) 9:00 - 12:00, 13:00 - 17:00**  
Horario de atención: **Feriado diurno (Domingo · Feriados · 29 de diciembre a 3 de enero) de 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 17:00**  
休日夜間(日曜・祝日)18:00~21:00  
**Feriado Nocturno (Domingo e Feriados)18:00 - 21:00**  
**Feriado nocturno (Domingo · Feriados) 18:00 a 21:00**  
平日夜間(月曜~土曜)18:30~21:30  
**Días úteis Nocturno (Segunda a Sábado) 18:30 - 21:30**  
**Día particular nocturno (Lunes a sábado) 18:30 a 21:30**

# 災害に備えましょう さい がい そな Preparação para desastre Prepárese para desastres

## ● 普段からの備え ふ だん そな

いざという時に備え、日頃から非常持ち出し品の準備や避難所の確認をしておきましょう。

**Precaução habitual** Para se precaver da situação de emergência, verifique sempre os itens essenciais para situações de emergência assim como o abrigo.

**Preparación regular** Es mejor estar preparado ante una emergencia, por tanto tener listo la mochila de emergencia y conocer el refugio más cercano.

## 避難所や避難経路を確認しておく。 ひ なん じょ ひ なん けい ろ かく にん

Verificar com antecedência sobre a rota de fuga assim como abrigos.

Verificar los lugares de refugios y las rutas de evacuación



## 一人暮らしの高齢者などには気配りを。 ひとり ぐ こ う れい しゃ き くば

Ajude especialmene os idosos que moram sozinhos.

Asistir a los ancianos que viven solos.



## 大雨や台風に備えて家のまわりを点検・整備。 おお あめ たい ふう そな いえ てん けん せい び

Inspeção / manutenção ao redor da casa para preparar-se contra chuva forte e tufão.

Inspeccione y repare los alrededores de su casa en caso de fuertes lluvias o tifón.

## 非常食や持ち出す物などを準備しておく。 ひ じょう しょく も だ もの じゅん び

Deixe preparados os objetos assim como alimentos para casos de emergência.

Prepare alimentos y un kit de emergencia.

# 避難時の心得 ひ なん じ こころ え Como proceder na hora da evacuação Cuidados a la hora de evacuar

冷静に状況判断しながら、安全な避難を心がけてください。

Analisar com calma as condições e tentar a evacuação segura.

Actúe serenamente y evacue con seguridad.

## 避難の呼びかけに注意を。 ひ なん よ ちゅう い

Fique atento a chamada sobre evacuação.

¡Atención, a la recomendación/instrucción de evacuación!



## 動きやすい服装、 2人以上での避難を。 うご ふく そう ふた り い じょう ひ なん

Evacue com mais de uma pessoa e use roupas confortáveis.

Vístase con ropas fáciles de mover, y evacúese entre 2 o más personas.



## 歩ける深さは男性70cm、 女性50cm。 あ る ふか だん せい じょ せい

A profundidade que consegue andar, para homem é de 70 cm, e para mulheres 50 cm.

La profundidad de agua en que uno puede caminar es 70cm para un hombre y 50cm para una mujer.



## 水面下は危険です。 すいめん げ きけん

Debaixo da água é perigoso. Debajo del agua puede haber peligros



## 車、自転車での避難は控えましょう。 くるま じ てん しゃ ひ なん ひか

Evitar a evacuação com carro ou bicicleta.

Evite evacuar con carro o con bicicleta.

# 非常持ち出し品 **Itens essenciais em caso de emergência** **Items esenciales en caso de emergencia**

非常持ち出し品はすぐに持ち出せる場所へ置きましょう。(リュックサックに入れておくとも持ち運びやすいです)  
 Deixe os Itens essenciais para situações de emergência em local que seja de fácil acesso na hora de retirar.  
 (Facilita a retirada, se colocar em mochila.)

Colocar los ítems de emergencia en un lugar de fácil acceso. (Usar una mochila para que sea fácil transportar)

避難するときに持ち出すものを決めておきましょう。  
 Deixe decidido o que levar para o caso de evacuação.

Establezca de antemano los ítems de emergencia.

## 備蓄品 (非常持出品) のチェック表 **Lista de verificação dos itens de estoque (Itens essenciais em caso de emergência)** **Lista de verificación de los ítems de emergencia**

**非常持出品**  
 Itens essenciais em caso de emergência  
 Items esenciales en caso de emergencia

避難するときに持ち出す最小限の必需品。男性で15kg、女性で10kg程度を自安にリュックなどの持ちやすい状態で準備しておきましょう。  
 O mínimo possível de Itens essenciais que devem ser levadas na hora de evacuação. Vamos deixar preparado numa condição fácil de transportar utilizando a mochila, tendo como base o peso de 15kg para homens e 10kg para mulheres.

Cosas necesarias mínimos que se deben llevar cuando se evacua. Prepárelo en una forma fácil de llevar, por ejemplo, en una mochila. El peso apropiado de la mochila llenado sería 15kg para un hombre y 10kg para una mujer.

**非常持出品**  
 Itens essenciais em caso de emergência  
 Items esenciales en caso de emergencia

①Mochila ②Rádio portátil ③Lanterna ④Dinheiro em espécie  
 ⑤Pilhas ⑥Carteira de Habilitação  
 ⑦Cartão do seguro saúde / Títulos e certificados  
 ⑧Carteira de Banco e carimbo

①Mochila ②Radio portátil ③Linterna ④Dinero en efectivo  
 ⑤Pilas ⑥Licencia de conducir  
 ⑦Tarjeta de seguro de salud / Título de propiedad  
 ⑧Libreta de banco / Sello (Inkan)

**非常食品**  
 Alimentos para situaciones de emergencia  
 Alimentos de emergencia

①Biscoito (Kanpan) / Comida enlatada ②Alimentos nutricionais  
 ③Comida de bebê ④Leite em pó ⑤Alimento desidratado  
 ⑥Água potável ⑦Alimentos pré-prontos (retort)

①Kanpan (pan enlatado), Conservas ② Suplementos, vitaminas  
 ③Alimentos para bebés ④Leche en polvo ⑤Alimentos deshidratados  
 ⑥Água potable ⑦Comidas instantâneas

**その他の生活用品**  
 Outros artigos domésticos  
 Otras comodidades cotidianas

①Roupa íntima / Roupas / Meias etc. ②Tissue  
 ③Luvas de algodão (de trabalho) / Toalha  
 ④Capa de chuva ⑤Saco plástico ⑥Isqueiro  
 ⑦Lenço úmido ⑧ Itens de menstruação ⑨Fralda  
 ⑩Abridor de latas/Abridor de lata / Saca-rolhas  
 ⑪ Pratos plásticos ou de papel e copos / Ohashi  
 ⑫ Capacete / Chapéu

①Ropas interiores / Chaquetas / Medias, etc. ②Papeles higiénicos  
 ③Guantes / Toallas ④Ropas para luvias ⑤Bolsas plásticas  
 ⑥Encendedores ⑦Papeles higiénicos mojados ⑧Productos sanitarios  
 ⑨Pañales ⑩Abrelatas / Tornillos de botella  
 ⑪Platos de plástico o de papel / Pajillos descartables de madera  
 ⑫Cascos / Gorras

**応急薬品**  
 Medicamentos para atendimento emergencial  
 Medicinas de tratamiento de emergencia

①Atadura ②Curativo ③Colírios ④Sedativo / Antipirético  
 ⑤Medicamentos para tratamentos de feridas / Medicamentos para distúrbios gastrointestinais ⑥Antissépticos  
 ⑦Outros Remédios

①Bandas ②Parches adhesivos ③Loción de ojos ④Sedantes / Antipiréticas ⑤Ungüentos / Medicamentos gastrointestinales  
 ⑥Antisépticos ⑦Otras medicinas de casa

①Mochila	① Biscoito(Kanpan) Comida enlatada(porção para 3 dias)	①Atadura	①Roupa íntima / Roupas / Meias etc.	⑨Fralda
②Rádio portátil	②Alimentos nutricionais (porção para 3 dias)	②Curativo	②Tissue	⑩ Abridor de latas/Abridor de lata Saca-rolhas
③Lanterna	③Comida de bebê	③Colírios	③Luva de algodão / Toalha	⑪ Pratos e copos de papel ou plástico / ohashi
④Dinheiro em espécie	④Leite em pó	④Sedativo / Antipirético	④Capa de chuva	⑫Capacete / Chapéu
⑤Pilhas	⑤Alimento desidratado(porção para 3 dias)	⑤ Medicamentos para tratamentos de feridas Medicamentos para distúrbios gastrointestinais	⑤Saco plástico	
⑥Carteira de Habilitação	⑥Água potável	⑥Antissépticos	⑥Isqueiro	
⑦Cartão do seguro saúde Títulos e certificados	⑦Alimentos pré-prontos (retort)	⑦Outros Remédios	⑦Lenço úmido	
⑧Carteira de Banco e carimbo			⑧Itens de menstruação	

①Mochila	①Panes secos y conservas (para 3 dias)	①Bandas	①Ropas interiores / Chaquetas / Medias, etc.	⑨Pañales
②Radio portátil	②Nutritivos alimentarios (para 3 dias)	②Parches adhesivos	②Papeles higiénicos	⑩Abrelatas, tornillos de botella
③Linterna	③Alimentos para bebés	③Loción de ojos	③Guantes / Toallas	⑪Platos de plástico o de papel
④Dinero en efectivo	④Leche en polvo	④Sedantes / Antipiréticas	④Ropas para luvias	⑪Pajillos descartables de madera
⑤Pilas	⑤Alimentos deshidratados (para 3 dias)	⑤ Ungüentos Medicamentos gastrointestinales	⑤Bolsas plásticas	⑫Cascos / Gorras
⑥Licencia de conducir	⑥Água potable	⑥Antisépticos	⑥Papeles higiénicos mojados	
⑦Tarjeta de seguro de salud Título de propiedad	⑦Comidas instantâneas	⑦Otras medicinas de casa	⑦Productos sanitarios	
⑧Libreta de banco / Sello (Inkan)			⑧Encendedores	

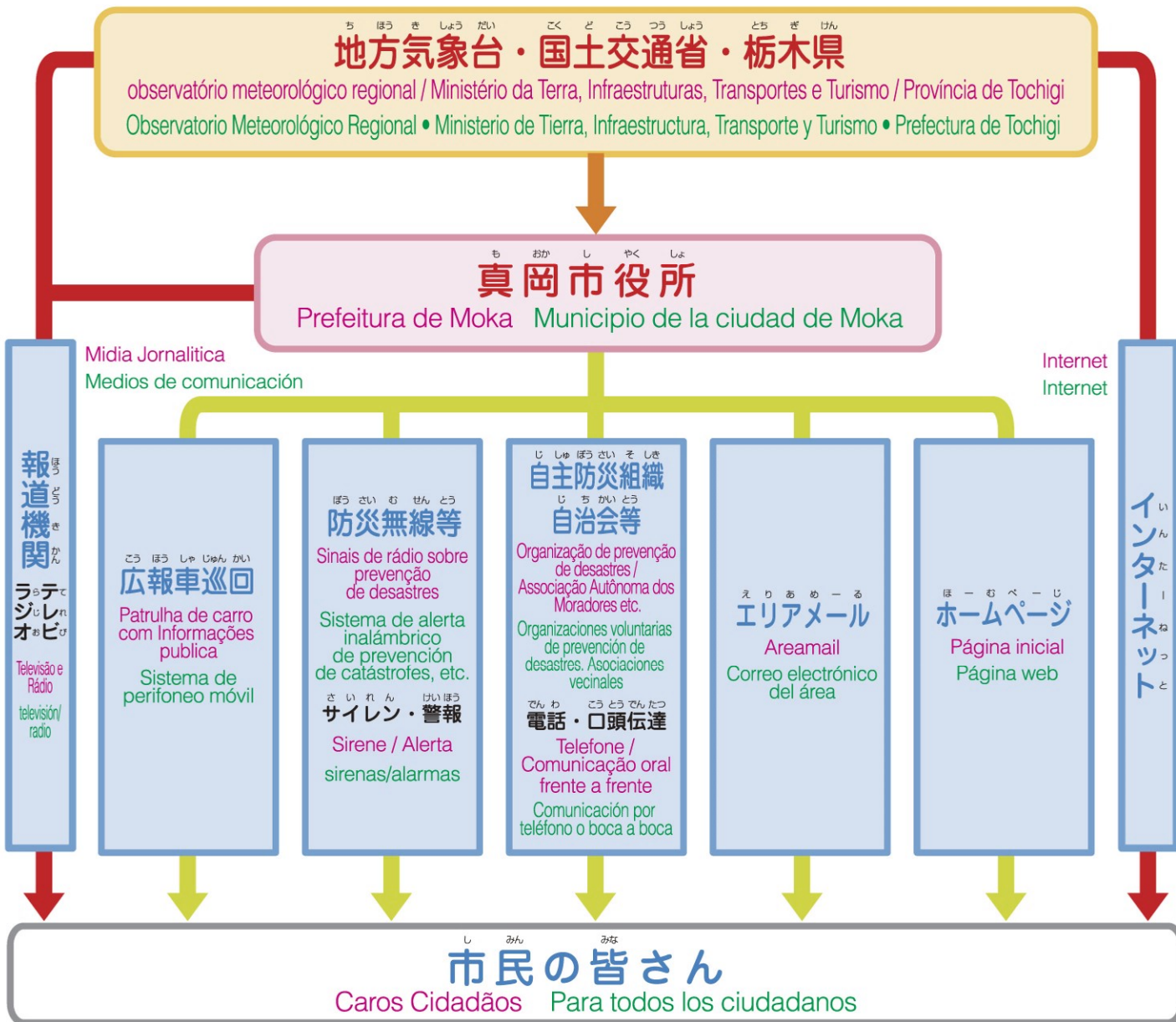
# 避難に関する情報

Informações sobre evacuação  
Información sobre evacuación

避難指示の種類

Tipos de orientações para evacuação Tipos de instrucciones de evacuación

<p>避難等の種類</p> <p>Tipos de evacuação Tipos de evacuaciones, etc.</p>	<p>市から呼び掛けの内容</p> <p>Informações de alerta da Prefeitura Detalle de la convocatoria por la ciudad</p>	<p>住民のとりべき行動</p> <p>Atitudes que os moradores devem tomar Actividades que los ciudadanos deben tomar</p>
<p>避難準備・高齢者等 避難開始</p> <p>Preparação para evacuação / Início de evacuação dos idosos etc.</p> <p>Preparación para evacuar / Comienzo de evacuación de los ancianos,</p>	<p>〇〇地区の皆さん、大雨の影響により △△川が増水しています。はん濫するおそ れがありますので、避難の準備をして下 さい。</p> <p>Moradores da(o)〇〇, devido a chuva forte, a agua do rio △△ esta aumentando de nivel. Preparem-se para a evacuação pois há risco de transbordamento.</p> <p>¡Atención a los ciudadanos de la región〇〇, El agua del Río △△ está aumentando, por la fuerte lluvia. Hay riesgo de inundación, así que prepárense a evacuar.</p>	<p>いつでも避難できるように、避難の準備を しましょう。</p> <p>お年寄りや子供とその支援者は避難を開 始しましょう。</p> <p>Fazer os preparativos para poder se refugiar a qualquer momento. Iniciar evacuação dos idosos e crianças.</p> <p>Prepárense para poder evacuar en cualquier momento. Ancianos, niños y sus tutores comiencen a evacuar.</p>
<p>避難勧告</p> <p>Aviso de evacuação</p> <p>Recomendación de evacuación</p>	<p>〇〇地区の皆さん、△△川の水位が急激 に上昇しています。避難準備を終え、速や かに避難してください。</p> <p>Moradores da(o)〇〇, a agua do rio △△ está aumentando rapidamente. Complete a preparação e evacue imediatamente.</p> <p>¡Atención!, a los ciudadanos de la zona de 〇〇 el nivel del rio △△ está creciendo drásticamente. Terminen los preparativos de evacuación y evacuen inmediatamente.</p>	<p>お互い助け合って指定された避難場所に 速やかに避難しましょう。自動車での避難 は、できるだけやめましょう。</p> <p>Comece evacuar logo para o local de abrigo, se ajudando mutuamente. Porém não use carro para evacuação.</p> <p>Ayúdense uno a otro para que rápidamente puedan evacuarse al lugar de refugio designado. Evite desplazarse en auto</p>
<p>避難指示 (緊急)</p> <p>Ordem de evacuação (Emergencial)</p> <p>Instrucción de evacuación (Emergencia)</p>	<p>〇〇地区の皆さん、△△川の堤防が決 壊する恐れがあります。ただちに避難場 所に避難してください。</p> <p>Moradores da(o)〇〇, existe o risco da barragem do rio △△ romper. Favor evacue imediatamente para o local de refugio.</p> <p>¡Atención a los ciudadanos de la región 〇〇, ¡Corre peligro de que el dique del Río △△ se rompa! Terminen los preparativos de evacuación e inmediatamente busque refugio.</p>	<p>指定された避難場所にただちに避難しま しょう。</p> <p>Favor evacue imediatamente para o local de refúgio designado.</p> <p>Diríjanse rápidamente al refugio mas cercano</p>



→ 気象情報・洪水情報(注意報・警報)の他に、災害時には避難勧告・指示も伝達します。  
 Além das Informações meteorológicas / Informações sobre inundação (Alertas e avisos de atenção), no momento do desastre será comunicado também instruções e aviso de evacuação.  
 Además de la información meteorológica y la información de inundación (alerta/advertencia), se van a comunicar la recomendación/instrucción de evacuación, cuando ocurre un desastre.

→ 災害情報の伝達経路です。  
 Meio de transmissão de Informações de desastres.  
 Es la ruta de comunicación de informaciones de desastres.

→ 災害時の避難勧告・指示の伝達経路です。  
 Meio de transmissão das orientações e aviso de evacuação no momento do desastre.  
 Es la ruta de comunicación de recomendación/instrucción en caso de desastre.

**防災行政無線の放送を、電話で聞くことができます。(通話料がかかります)**  
 Poderá ouvir através do telefone a radio e administração de prevenção de desastres. (Haverá aplicação da taxa de ligação.)  
 Las transmisiones de prevención de desastre emitidas por altoparlante se pueden escuchar por teléfono (con costo)

**テレドーム** (テレドーム) ・**防災行政無線情報案内** ☎0180-992-525 ・**火災等情報案内** ☎0180-992-118  
 Teledome ・Guia de informações por rádio sobre políticas de prevenção de desastres ☎0180-992-525 ・Guia de informações sobre incêndios etc. ☎0180-992-118  
 TELEDOME ・Guía de radiodifusión de prevención de catástrofes por las agencias administrativas ☎0180-992-525 ・Guía de información sobre incendios, etc. ☎0180-992-118

# 緊急時の通報先（電話のかけ方）

Contato em caso de emergência (Como fazer a ligação)  
Contacto en caso de emergencia (cómo llamar teléfono)

● 火事、急に起こる病気、けがなどの場合  
消防車、救急車を呼ぶときの電話番号は「119」です。  
自宅の電話、携帯番号、公衆電話からかけられます。

O número de telefone para quando for chamar o carro de bombeiro/ambulância, em caso de incêndio, doença súbita e feridas, é o “119”.  
Poderá fazer a ligação a partir do telefone de casa, celular e pelo telefone público.

En número telefónico es “119” para llamar bombero o ambulancia en casos de incendio, enfermedad urgente o herida.  
Se puede llamar con el teléfono de casa, teléfono móvil o teléfono público.

救急車による病人などを運ぶことは無料ですが、病院での病気を治すことにかかる費用は自分で払うことになります。健康保険証とお金を用意してください。

O transporte de feridos e doentes pela ambulância é gratuita, porém a despesa com o tratamento de doença no hospital deverá ser arcada pelo próprio.  
Prepare o dinheiro e o cartão do seguro saúde.

El transporte de un enfermo o herido por la ambulancia es gratuito, pero el tratamiento médico en el hospital es por cuenta propia. Tenga a mano el seguro de salud y efectivo.

## 1 119をダイヤルします。

Disque 119. Marcar “119”.

## 2 火事の場合は「火事です」、けがや病気のときは「けが（病気）です」と伝えます。

Comunique “É incêndio(Kaji desu)” em caso de incêndio, “Kega (byoki) desu” em caso de doença ou ferida.

En caso de incendio, infórmele como “Kaji desu”, y en caso de herida o enfermedad, infórmele como “Kega (byoki) desu”.

火事：「火事です。」 救急：「けが（病気）です。」

Incêndio: “Kaji desu.” Emergência: “Kega(byoki) desu.”

En caso de incendio, “Kaji desu.” En caso de auxilio, “Kega (byoki) desu.”

## 3 住所とその近くの目印となるもの（建物やお店、交差点や通りの名前など）を伝えます。

Comunique o endereço e algo que pode se tornar um ponto de referência (prédio, loja, ponto de cruzamento assim como nome de avenida etc.)

Informarle la dirección y los puntos de referencia cerca del lugar (edificio, tienda, punto de cruce, nombre de la avenida, etc.).

「場所は、〇〇市〇〇町〇丁目〇番地です。  
近くに〇〇があります。」

“Basho wa 〇〇shi 〇〇chome 〇banchi desu.Chikakuni 〇〇 ga arimasu.”

“Basho wa 〇〇shi 〇〇chome 〇banchi desu.Chikakuni 〇〇 ga arimasu.”

## 4 自分の名前と電話番号を伝えます。

Comunique o número de telefone e o seu nome.

Informarle su nombre y su número telefónico.

「私の名前は〇〇〇〇です。  
電話番号は〇〇〇-〇〇〇〇です。」

“Meu nome é 〇〇〇〇. O número de telefone é 〇〇〇-〇〇〇〇.”

“Mi nombre es 〇〇〇〇. Mi número telefónico es 〇〇〇-〇〇〇〇.”

## 5 状態を伝えます。

Comunique a situação.

Informarle el estado.

「〇〇が燃えています。」  
「〇〇さんが〇〇（状態）です。」

“〇〇 está pegando fogo.” “Fulano está 〇〇(condição).”

“〇〇 está quemando.” “Sr(a/ta). Está 〇〇 (explicar su estado).”



# いざという時は119番 Em caso de emergência disque 119 Marcar "119" en caso de emergencia

行政 <small>Administração governamental</small> <small>Administración</small>	真岡市役所 市民生活部 市民生活課 <small>Prefeitura de Mooka Departamento de Assuntos do Cidadão Divisão de Assuntos do Cidadão Sección de Vida Ciudadana, Departamento de Vida Ciudadana, Municipio de Moka</small>	0285-83-8396
	栃木県 真岡土木事務所 <small>Provincia de Tochigi Escritório de construção civil de Moka Oficina de Obras Públicas de Moka, Prefeitura de Tochigi</small>	0285-83-8305
	国土交通省 下館河川事務真岡出張所 <small>Ministério da Terra, Infraestruturas, Transportes e Turismo Escritório regional de Mooka do departamento de rios de Shimodate Shimodate Sucursal de la Oficina de Ríos, Ministerio de Territorio, Infraestructura, Transporte y Turismo</small>	0285-83-2817
消防 <small>Bombeiro</small> <small>Bombero</small>	芳賀地区広域行政事務組合 消防本部通信指令課 <small>Sindicato dos Assuntos Administrativos de ampla área do Distrito de Haga Seção de Comunicação de Comando do Corpo de Bombeiros Sección de Ordenes de Comunicación, Centro de los Bomberos, Asociación de Administraciones Locales del Área de Haga</small>	0285-82-0119
警察 <small>Polícia</small> <small>Polícia</small>	真岡警察署 <small>Delegacia da Polícia de Mooka</small> <small>Polícia de Moka</small>	0285-84-0110
ライフライン <small>Infraestruturas críticas</small> <small>Salvavidas</small>	NTT東日本 栃木支店設備部災害対策室 <small>NTT Oeste do Japão Agencia de Tochigi Departamento de estruturas Divisão de desastres Oficina de Prevenção de Desastre, Departamento de Instalaciones, Sucursal de Tochigi, NTT Higashi Nihon</small>	028-662-4256
	東京電力パワーグリッド(株) 栃木カスタマーセンター <small>Companhia de energia TEPCO Tóquio Centro de consumidores de Totigi Centro de Clientes de TochigiTokyo Electric Power Company Holdings (TEPCO)</small>	0120-995-007

## ●緊急時のテレホンガイド(NTT災害用伝言ダイヤル「171」)

局番なしの「171」にダイヤルすると、簡単な方法で伝言の録音と再生ができます。

- Atendimento eletrônico por telefone no momento emergencial (NTT Discagem de mensagem de voz em caso de catástrofe "171")  
Se discar "171" sem o código de área, poderá reproduzir e gravar recados de forma simples.
- Información por teléfono en caso de emergencia (Número de NTT de Mensaje de Emergencia de Desastre "171")  
Llame al número "171" sin marcar el código de área para grabar o reproducir mensajes fácilmente.

### 伝言を録音する場合

No caso de gravar o recado de voz  
Si quiere grabar un mensaje

171

日本語でガイダンスが流れます。

1

日本語でガイダンスが流れます。

No caso de reproduzir o recado de voz  
Si quiere reproducir el mensaje

### 伝言を再生する場合

171

日本語でガイダンスが流れます。

2

日本語でガイダンスが流れます。

●●● (●●●) ●●●●

被災した方は自宅の電話番号を、連絡を取りたい人は、その人の電話番号をダイヤルする。

A pessoa que foi afetada pelo desastre deve discar o seu próprio número de telefone, e a pessoa que quer entrar em contato deve discar o número de telefone dessa pessoa.

Si usted está afectada por el desastre, marcar el número telefónico de su casa, y si quiere contactar con alguien, marcar el número telefónico de esa persona.

日本語でガイダンスが流れます。

### 伝言を録音する。

Gravar o recado de voz.  
Grabar su mensaje.

Orientações em Japonês  
Se escucha la instrucción en japonés.

日本語でガイダンスが流れます。

### 伝言を再生する。

Reproducir o recado de voz.  
Reproducir el mensaje.